

# ترجمان

مجلة محكمة تعنى بقضايا الترجمة التحريرية والترجمة الفورية



جامعة عبد الملك السعدي  
مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة

المجلد 24 العدد 1 أبريل 2015

# TURJUMAN

Revue de Traduction et d'Interprétation / Journal of Translation Studies



Université Abdelmalek Essaâdi  
Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction - Tanger

Volume 24 N°: 1 Avril 2015

جامعة عبد الملك السعدي  
مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

## ترجمان

مجلة محكمة تعنى بقضايا الترجمة التحريرية والترجمة الفورية تصدر مرتين في السنة (أبريل/نيسان وأكتوبر/تشرين الأول) عن مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة. لغات النشر بالمجلة هي العربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية.

المدير المسؤول : نور الدين الشملالي

هيئة القراءة : شكيب اللبيدي  
مزيور الادريسي  
المديوني محمد  
فدوى الشعرة  
إيمان المواتي  
علي المجدولي  
محمد بنحدو  
عبد الوهاب العمراني

هيئة التحرير : عبد الجبار استيتو حنان لمساهل

اللجنة العلمية : فريدا ستورس (لوفن بلجيكا)  
عبدالرحمن السليمان (لوفن بلجيكا)  
الحسين بيرواين (جمعية التاج المغرب)

محرران المجلة

مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

ص.ب. 410 - طنجة - المغرب

الهاتف: 39942813 (05) (212) - الفاكس: 39940835 (05) (212)

البريد الإلكتروني: [Turjuman@ecoleroifahd.uae.ma](mailto:Turjuman@ecoleroifahd.uae.ma)

### شروط النشر:

- تبعت جميع المراسلات الخاصة بالمجلة على العنوان التالي : مجلة ترجمان مدرسة الملك فهد العليا للترجمة ص.ب. 410 طنجة المغرب . أو بالبريد الإلكتروني للعنوان التالي : [Turjuman@ecoleroifahd.uae.ma](mailto:Turjuman@ecoleroifahd.uae.ma)
- تعبر المقالات المنشورة في المجلة عن آراء أصحابها.
- لا ترد المقالات إلى أصحابها سواء نشرت أم لم تنشر.
- يحصل المساهمون في المجلة على نسختين من العدد الذي يكونون قد ساهموا فيه.
- المرجو إرسال نسخة ورقية وأخرى إلكترونية ( بريد إلكتروني )

الإيداع القانوني: 30/1992

التسجيل الدولي: 1292 - 1113



# ترجمان

أبريل 2015

العدد 1

المجلد 24

## المحتويات

### مقالات

إغناثيو فيراندو : ملاحظات حول ترجمة بعض المصطلحات

الغربية إلى اللغة العربية بواسطة وزن "فعلة".

من اللواحق إلى التعريب والاشتقاق .... 11 - 37

استيتو عبد الجبار : الإنتاج العلمي المغربي في دراسات الترجمة :

قراءة في الكم والنوع ..... 38 - 67

رجاء حسن : الآفاق اللسانية للترجمة النحو التوليدي

نموذجاً ..... 68 - 84